

Leonardus Lessius

De iustitia et iure / Über die Gerechtigkeit und das Recht

POLITISCHE PHILOSOPHIE UND
RECHTSTHEORIE DES MITTELALTERS
UND DER NEUZEIT

Texte und Untersuchungen

POLITICAL PHILOSOPHY AND
THEORY OF LAW IN THE MIDDLE AGES
AND MODERNITY

Texts and Studies

FILOSOFÍA POLÍTICA Y
TEORÍA DEL DERECHO EN LA EDAD MEDIA
Y MODERNA

Textos y Estudios

Herausgegeben von / Edited by / Editado por
Thomas Duve, Alexander Fidora, Heinz-Gerhard Justenhoven,
Matthias Lutz-Bachmann, Andreas Niederberger

Wissenschaftlicher Beirat / Editorial Advisors / Consejo editorial
Francisco Bertelloni, Armin von Bogdandy, Norbert Brieskorn,
Juan Cruz Cruz, Otfried Höffe, Ruedi Imbach, Bernhard Jussen,
Jürgen Miethke, Martha Nussbaum, Ken Pennington,
Michael Stolleis

Reihe I: Texte / Series I: Texts / Serie I: Textos

Reihe II: Untersuchungen / Series II: Studies / Serie II: Estudios

DE IUSTITIA ET IURE CAETERISQUE VIRTUTIBUS
CARDINALIBUS

ÜBER DIE GERECHTIGKEIT UND DAS RECHT
UND DIE ÜBRIGEN KARDINALTUGENDEN
Teil I

Leonardus Lessius

De prudentia / Über die Klugheit
De iustitia in genere eqs. / Grundbegriffe

Herausgegeben und eingeleitet von Nils Jansen
Ins Deutsche übersetzt von Klaus Wille
Unter Mitarbeit von Konstantin Liebrand

Reihe I: Texte / Series I: Texts

Band 15.1 / Volume 15.1

frommann-holzboog · Stuttgart-Bad Cannstatt 2020

Gefördert durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) im Rahmen der Exzellenzstrategie des Bundes und der Länder – EXC 2060 »Religion und Politik. Dynamiken von Tradition und Innovation« – 390726039.

*Bibliografische Information
der Deutschen Nationalbibliothek*

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet
diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliografische Daten
sind im Internet über (<http://dnb.dnb.de>) abrufbar.

ISBN 978-3-7728-2901-7
eISBN 978-3-7728-3373-1

Das zur Edition angelegte vorliegende Verzeichnis zitierter
Autoren finden Sie im Internet frei zugänglich unter
www.frommann-holzboog.de/lessius.

© frommann-holzboog Verlag e. K. · Eckhart Holzboog
Stuttgart-Bad Cannstatt 2020
www.frommann-holzboog.de

Verzeichnis der zitierten Autoren

Dieses Verzeichnis enthält die Autoren, die Lessius zitiert, ihre biographischen Daten, die Abkürzungen, die für ihre Werke in der Übersetzung dieser Edition gewählt wurden oder gewöhnlich gewählt werden, und deren Auflösung sowie Übersetzungen der Werktitel. Falls die Gliederungsebenen der Werke nicht eindeutig sind, werden diese, ggf. mit einer Erklärung versehen, angegeben. Auch die Stellen in Lessius' Werk, an denen die Autoren bzw. ihre Werke zitiert werden, sind aufgelistet. Zur Nutzung dieses Verzeichnisses ein Beispiel aus II,6,15: Dem lateinischen »Covarr. I. I. variarum resolutionum capit. 3. n. 8.« entspricht in der Übersetzung »Covarruvas, resol. 1,3,8«. Die Abkürzung »resol.« ist hier beim Autor Covarruvas unter Werke und Abkürzungen aufgelöst: »*Variae ex iure pontificio, regio et caesareo resolutiones*«, und mit einer Übersetzung versehen: »Probleme aus dem päpstlichen, königlichen und kaiserlichen Recht mit Lösungen«; es folgt die Angabe der Gliederungsebene: »Buch, Kapitel, Nummer«. In der Übersetzung bedeutet »resol. 1,3,8« also: Buch 1, Kapitel 3, Nummer 8 der *Variae ex iure pontificio, regio et Caesareo resolutiones*. Sie werden bei Lessius an den Stellen II,3,12. 13. 15. 16(2x). 47. 48(3x). 49. 52; II,4,59; II,5,17(2x). 24. 43 und II,6,15(4x, 1x in Ausgabe 1605). 23. 30. 45. 46. 48(2x) zitiert.

Die biographisch-bibliographischen Daten und die ideengeschichtliche Verortung sind entnommen:

Aristoteles Handbuch. Leben-Werk-Wirkung. Hrsg. v. Christof Rapp, Klaus Corcilus. Stuttgart, Weimar: J.B. Metzler, 2011 (Aristoteles).

Bardenhewer, Otto, *Geschichte der Altkirchlichen Literatur.* Bd. 4. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1965 (ND 2. Aufl., Freiburg: Herder, 1924) (Ambrosius, Augustinus, Gregor der Große [hier Gregorius], Isidor).

Juristen, Ein biographisches Lexikon. Von der Antike bis zum 20. Jahrhundert. Hrsg. v. Michael Stolleis. München: C.H. Beck 1995 (Accursius, Alciat, Alexander

Tartagnius, Antonius de Butrio, Azo, Bartolus, Baldus, Cicero, Cynus, Decius, Dinus de Rossonis [hier Dynus], Antonius Gomezius, Hostiensis, Innocentius IV., Jason de Mayno, Johannes Andreae, Molina, Paulus de Castro, Rebuffus, Alexander de Tartagnis [hier Tartagnius], Tiraquellus, Aytta [Viglius]).

Kirchenlexikon oder Encyclopädie der katholischen Theologie und ihrer Hilfswissenschaften. Bd. 9. Hrsg. v. Franz Kaulen. 2. Aufl., Freiburg im Breisgau: Herder, 1895 / *Gelehrten-Lexicon. Darinne die Gelehrten aller Stände [...].* Bd. 3. Hrsg. v. Christian Gottlieb Jöcher. Leipzig: Johann Friedrich Gleditschen, 1751 (Petrus de Navarra).

Law and the Christian Tradition in Italy, The Legacy of the Great Jurists. Ed. by Orazio Condorelli and Rafael Domingo, New York: Routledge 2020 (Hostiensis, Andreae, Bartolus, Baldus, Paulus Castrensis, Panormitanus, Alciat).

Lexikon für Theologie und Kirche. Hrsg. v. Walter Kasper et al. 3. Aufl., Freiburg i. Br.: Herder, 1993ff. (Bellamerus, Aegidius de Bellamera, Biel, Alexander Halensis, Ambrosius, Angelus, Anselmus, Augustinus, Azor, Báñez, Baptista, Bonaventura, Buridanus, Cajetanus, Cardinalis [= Raimundus de Arenis?], Johannes Cassianus, Johannes Chrysostomus [-os], Cicero, Covarruvas, Cassianus, Dinus Mugellanus [hier Dynus], Epiphanius v. Salamis, Eustratios, Gregor I. [hier Gregorius], Heinrich von Gent, Hieronymus, Johannes Nicoletti v. Imola [hier Johannes de Imola], Innocentius IV., Isidor, Lipsius, Johannes Major [hier Maior], Juan de Medina [hier Medina, Ioannes], Azpilcueta (Martín de) [hier Navarrus], Petrus de Palude [hier Paludanus], Nicolaus de Tudeschis [hier Panormitanus], Pelagius, Prosper v. Aquitanien, Julianus Pomerius, Richardus v. Mediavilla, Manuel de Sá, Duns Scotus, Sylvester Prierias [hier Silvester], Domingo de Soto [hier Dominicus Sotus], Pedro de Soto [hier Petrus Sotus], Thomas v. Aquin, Thomas Netter [hier: Thomas Waldensis], Johannes de Torquemada [hier Turrecremata],

Francisco Torres [hier Turrianus], Vega, Francisco de Vitoria [hier Vitoria], Franciscus Zabarella).

- . Hrsg. v. Josef Höfer und Karl Rahner. 2. Aufl., Freiburg i. Br.: Herder, 1957ff. (Fumus).

Savigny, Friedrich Carl von, *Geschichte des Römischen Rechts im Mittelalter in sechs Bänden*. Heidelberg: J.C.B. Mohr, 1815–1831 (Alexander Tartagnius [bei Savigny Hinweis auf Geburtsort, der den Tartagnius' Beinamen Imolensis erklärt], Ludovicus Romanus, Salicetus).

Schulte, Johann Friedrich von, *Die Geschichte der Quellen und Literatur des canonischen Rechts von Gratian bis auf die Gegenwart*. Bde. I-III. Stuttgart: Verlag von Ferdinand Enke, 1877–80 (Bd. 2: Ancharano, Angelus, Antonius de Butrio, Astesanus [Astensis], Cardinalis, Covarruvias, Felinus, Hostiensis, Johannes de Imola, Martinus de Azpilcueta [hier Navarrus], Ludovicus Romanus, Panormitanus, Sarmiento, Silvester Prierias).

Autor	Werke und Abkürzungen	Gliederungsebene	Stellen bei Lessius
Accursius * zw. 1181/95, † 1263, Jurist, Verfasser der <i>Glossa ordinaria</i>	Ohne Werkangabe		II,5,17
Adrianus * 1459 Utrecht als Adriaan Florisz †, 1523 Rom, 1493 Professor der Theologie in Löwen, 1517 Kardinal, 1622 Papst Hadrian VI.	4 sent. <i>quaestiones de sacramentis in quartum sententiarum librum</i> dt.: Untersuchungen über die Sakramente zum vierten Buch der Sentenzen [sc. des Petrus Lombardus] Behandelt werden die Sakramente der Taufe (<i>sacramentum baptismi</i>), Firmung (<i>s. confirmationis</i>), Eucharistie (<i>s. eucharistiae</i>), Buße (<i>s. poenitentiae</i>), Beichte (<i>s. confessionis</i>) und der Ehe (<i>s. matrimonii</i>). Aus diesen Sakramenten führt Lessius mit einem gesonderten Titel an: <i>de restitutione</i> als Teil des <i>s. poenitentiae</i> , <i>de clavibus</i> als Teil des <i>s. confessionis</i> , <i>de sponsalibus</i> als Teil des <i>s. matrimonii</i> .		

	<p>restit. <i>de restitutione</i> dt.: Über die Restitution 12. q. = pro clariori, S. LXI sqq. des ND 24. q. = queritur utrum, S. LXXVIII des ND 1964</p>	<p>Quaestio, Abschnitt Im Original sind die Quaestiones und ihre Abschnitte mit den Anfangsworten zitiert. Hier gibt die erste Nummer die Quaestio an, beruhend auf einer Nummerierung der Quaestiones, durchgeführt anhand des Nachdrucks (Hadrianus VI., <i>Quaestiones de sacramentis in quartum sententiarum librum</i>. Rom, 1522. Nachdruck: Ridgewood, New Jersey: Gregg Press, 1964). Links sind die durchnummerierten Quaestiones angegeben; rechts die Anfangsworte sowie die entsprechende Seite im Nachdruck.</p>	<p>II,4,43. 51. 59; II,6,11. 50</p>
	<p>quodlib. <i>quaestiones quodlibeticae XII</i> dt.: Zwölf vermischte Untersuchungen</p>	<p>Quaestio, Artikel, ggf. Hauptpunkt, Folgerung, Bestätigung, Buchstabe (<i>principale, illatio, confirmatio, abc...</i>)</p>	<p>II,6,20</p>
<p>Alciat, Andreas ★ 1492 bei Como, † 1550 Pavia, Legist, Studium in Pavia u. Bologna, Lehrtätigkeit in Avignon, Bourges, ferner Pavia, Bologna und Ferrara, Begründer der humanistischen Jurisprudenz in philologisch-historischer Ausrichtung</p>	<p>De verborum significatione dt.: Über die Bedeutung der Worte Kommentar zum gleichnamigen Digestentitel (Dig. 50,16)</p>	<p>Unter Verweis auf Covarruvias zitiert; vgl. PPR I,15.1, S. 381, Anm. 206</p>	<p>Ohne Werkangabe II,5,17; indirekt ibid. 57</p>

<p>Alexander Halensis, von Hales * um 1185 im englischen Hales (Shropshire, Engl.), † 1245 Paris, scholastischer Theologe, hat in Paris die Sentenzen des Petrus Lombardus als erster in Vorlesungen benutzt</p>	<p>quodlib. <i>quodlibeta</i> dt.: Vermischtes [vermischte Untersuchungen]</p>	<p>Teil, Quaestio, Nummer/Gliederungspunkt, Artikel, ggf. Paragraph</p>	<p>II,4,41</p>
<p>Alexander Tartagnius, de Tartagnis, Imolensis * um 1424, † 1477, Rechtslehrer in Bologna, Padua, Pisa, Pavia, Ferrara, Socinus und Jason de Mayno zählten zu seinen Schülern</p>	<p>decret. <i>commentarius in libros tres decretalium</i> dt.: Kommentar zu den drei Büchern der Dekretalen</p>	<p>zu + Dekretalenstelle</p>	<p>II,6,17. 46</p>
<p>consil. <i>consilia</i> dt.: Gutachten</p>	<p>Nummer</p>	<p>II,6,17. 46</p>	
<p>Ambrosius * 339 Trier, † 397 Mailand, Kirchenlehrer, Politiker, Theologe und Bischof von Mailand</p>	<p>in Luc. <i>commentarius in Lucam</i> dt.: [Exegetischer] Kommentar zum Lukas-Evangelium</p>	<p>Buch, Paragraph</p>	<p><i>Brevis Explicatio</i>, Randnummer 7; II,5,6</p>
<p>off. <i>de officiis ministrorum</i> dt.: Über die Pflichten der Kirchendiener</p>	<p>Buch, Kapitel, Paragraph</p>	<p><i>Brevis Explicatio</i>, Randnummer 7; I,1,1(2x); II,1,2</p>	
<p>Ancharano, Petrus de, Ancharanus * um 1330 Ancarano, † 1416 Bologna, Professor in Bologna und später Sienna</p>	<p>decret. <i>commentaria in decretales</i> dt.: Kommentare zu den Dekretalen</p>	<p>zu + Dekretalen-Stelle</p>	<p>II,6,15</p>
<p>Angelus de Claviso, Carletus, C. v. Chiavasso * ? Chiavasso, † 1495 Cuneo, Generalvikar der südlich der Alpen lebenden Observanten</p>	<p>summa <i>summa casuum conscientiae</i> [bzw. <i>de casibus conscientiae cum multis utilibus et valde necessariis additionibus noviter insertis</i>, genannt: <i>Summa Angelica</i>] dt.: Beichtsumme oder Pönentialsomme</p>	<p>Stichwort + Teil (ggf. Nummer oder Paragraph)</p>	<p>II,5,40; II,6,45</p>

<p>Anselmus, Anselm von Canterbury * um 1033 Aosta (Piemont), † 1109 Canterbury, Theologe und Erzbischof von Canterbury</p>	<p>verit. <i>de veritate</i> dt.: Über die Wahrheit</p>	<p>Kapitel</p>	<p>II,1,1</p>
<p>Antonius de Butrio * um 1338 Bologna, † 1408 Bologna, Kanonist, Studium und Lehre in Bologna, Schüler v. Petrus de Ancharano, Lehrer u.a. v. Johannes de Imola, Franciscus Zabarella</p>	<p>decret. <i>commentaria in quinque libros Decretalium</i> dt.: Kommentare zu den fünf Büchern der Dekretalen</p>	<p>zu + Dekretalen-Stelle</p>	<p>II,6,17</p>
	<p>consil. <i>consilia</i> dt.: Gutachten</p>	<p>Nummer</p>	<p>II,6,17. 46</p>
<p>Aristoteles * 384 Stagira, † 322 v. Chr. Chalkis, Philosoph</p>	<p>APr <i>Analytica Priora</i> dt.: Von den Schlüssen bzw. Erste Schrift über die Analyse; zählt zu den argumentationstheoretischen und logischen Schriften des Aristoteles</p>	<p>Buch</p>	<p>I,2,10(2x)</p>
	<p>EN <i>Ethica Nicomachea</i> dt.: Nikomachische Ethik; eine der drei Ethiken</p>	<p>Buch, Kapitel</p>	<p>Brevis Explicatio 6; I,1,1(3x). 8. 9. 10(2x). 13. 17. 22. 24(2x). 30; I,2,3. 4(2x). 5. 7. 13. 14(3x). 15(2x). 16; II,1,1(2x). 6(2x). 9. 10(2x). 15(4x). 16. 19(5x). 21; II,2,1</p>
	<p>MM <i>Magna Moralia</i> dt.: Große Ethik; eine der drei Ethiken</p>	<p>Buch, Kapitel</p>	<p>I,2,14. 24</p>
	<p>Ph. <i>Physica</i> dt.: Physik; naturphilosophisches Hauptwerk</p>	<p>Buch, Kapitel</p>	<p><i>Brevis Explicatio</i> 4</p>

	Pol. <i>Politica</i> dt.: Politik; im weiten Sinne staatsrechtliche Schrift	Buch, Kapitel	II,20,26
Astensis , Astesanus * ? Asti, † 1330, sonst unbekannter Minorit	Ohne Werkangabe		II,5,29. 40
Augustinus * 354 Tagaste, † 430 Hippo, Theologe und Bischof von Hippo, bedeutendster lat. Kirchenlehrer	bon. viduit. <i>de bono viduitatis</i> dt.: Über das Gut des Witwenstandes, sc. im Vergleich zum Stand der Ehe	Kapitel, Paragraph	II,4,59
	c. Iulian. <i>contra Julianum haeresis Pelagianae defensorem libri sex</i> dt.: Sechs Bücher gegen Julianus, den Verteidiger der pelagianischen Häresie	Buch, Kapitel, Paragraph	II,2,24
	civ. <i>de civitate Dei</i> dt.: Über den Gottesstaat; apologetisches Hauptwerk	Buch, Kapitel	II,1,2; II,4,54. 56
	[epist.] <i>epistulae</i> dt.: Briefe	Nummer, ggf. Kapitel, Paragraph	II,5,2
	gen. C. Manich. <i>de genesi contra Manichaeos</i> dt.: Über das Buch Genesis gegen die Manichäer; Exegese zur Genesis, gerichtet gegen Argumente des Manichäismus	Buch, Kapitel, Paragraph	<i>Brevis Explicatio</i> 9

haer. <i>de haeresibus</i> dt.: Über die Häresien	Kapitel, ggf. Paragraph	II,5,2
in. Evang. Ioh. <i>in Ioannis evangelium tractatus CXXIV</i> dt.: 124 Traktate zum Johannesevangelium	Traktat, Paragraph	II,5,11
lib. arb. <i>de libero arbitrio</i> dt.: Über den freien Willen	Buch, Paragraph	I,1,1. 9. 10
mor. eccl. <i>de moribus Ecclesiae catholicae</i> dt.: Über die Sitten der Katholischen Kirche	Kapitel, Paragraph	I,1,1(2x)
nat. et grat. <i>de natura et gratia contra Pelagium liber unus</i> dt.: Ein Buch über Natur und Gnade gegen Pelagius	Kapitel, Paragraph	I,1,1
regul. Aug. <i>regula D. Augustini</i> dt.: Regeln des Hl. Augustinus, erster und zweiter Teil unecht, dritter authentisch, Aufstellung von Regeln und Normen für das Klosterleben	Regel, Kapitel, ggf. Paragraph	II,4,21 (ohne genauere Angabe)
retract. <i>retractationes</i> dt.: Erneute Durchsicht; kritische Übersicht über die eigenen Schriften	Buch, Kapitel, Paragraph	<i>Brevis Explicatio</i> 9

<p>Azo, Portius * ?, † 1220 Bologna, Glossator, Schüler v. Bassianus in Bologna, Rechtslehrer ibid., spätestens ab 1190 Lehrtätigkeit, Lehrer v. Accursius</p>	<p>summa dt.: Summe; Handbuch zum Codex und zu den Institutionen</p>	<p>Nummer zu den Inst.- oder Cod.-Stellen</p>	<p>II,6,48</p>
<p>Azor(ius), Juan Azor * 1536 Lorca, † 1603 Rom, Moralthologe, 1559 SJ, 1583 Professor am Collegium Romanum</p>	<p>inst. mor. <i>Institutiones morales</i> dt.: Moralthologische Unterweisung; erste umfassende Moralthologie im Sinne einer eigenen Disziplin</p>	<p>Buch, Kapitel, Quaestio, ggf. Dubitationes</p>	<p>II,6,46</p>
<p>Baldus, Baldo degli Ubaldi da Perugia * 1327 Perugia, † 1400, Kommentator, Schüler v. Bartolus, Rechtslehrer in Bologna, Perugia, Pisa, Florenz, Padua, Padua</p>	<p>[comment.] (meist ohne Werkangabe) <i>commentarii</i> dt.: Kommentare (zu Digensten, Institutionen, Codex)</p>	<p>zu + Stelle aus den Institutionen oder zu + Stelle aus dem Codex</p>	<p>II,5,63 (zu Inst. II,1); II,6,15 (zu Cod. 5,7). 17 (zu Cod. 5,73 und Cod. 7, 26). 41 (zu Cod. 7,31)</p>
<p>Báñez, Bannes, Bannesius, Banez, Domingo * 1528 Valladolid, † 1604 Medina del Campo, Theologe und Kanonist, Dominikaner, Studium in Salamanca, 1567–76 Lehre in Alcalá, Salamanca, Valladolid, 1577–99 als Nachfolger von Bartholomaeus Medina in Salamanca</p>	<p>[decisiones] <i>decisiones de iure et iustitia</i> dt.: Kommentar zur Secunda Secundae [STh II]</p>	<p>ggf. dub. [= dubium/dubitatur] zu + STh-Stelle (s. dazu unter Thomas von Aquin)</p>	<p>II,5,24</p>

<p>Baptista de Salis * ?, † nach 1494, Kanonist, Minorit</p>	<p>Rosella <i>Rosella casuum</i> (1488 herausgegebene, erweiterte und umgearbeitete Fassung der 1484 unter dem Titel <i>Summa casuum conscientiae</i> erschienenen Erstaussgabe) dt.: Kleine Beichtsumme</p>	<p>Stichwort, ggf. Teil oder Nummer</p>	<p>II,5,64</p>
<p>Bartolus de Saxoferrato, Bartolo da Sassoferrato * 1313/14 Venatura (bei Sassoferrato), † 1357 Perugia, zusammen mit Baldus bedeutendster Kommentator und wichtigster Vertreter der scholastischen Rechtswissenschaft, Studium in Perugia und Bologna, Lehre ab 1339 in Pisa, ab 1343 in Perugia</p>	<p>[opera omnia] (meist entfällt diese Werkangabe) dt.: Gesamtwerk; zusammengefasste Kommentare zu allen Teilen des CIC mit Ausnahme der Novellen</p>	<p>zu + Digesten-Stelle</p>	<p>I,2,25; II,3,41 (zu D. 41); II,6,15. 17 (zu D. 5,3). 42</p>
<p>Bellamerus, Aegidius de Bellamera * 1342/43 Château-du-Loir, † 1407 Avignon, Kanonist, ab 1374 an der Römischen Rota</p>	<p>Ohne Werkangabe</p>		<p>II,6,42</p>
<p>Biel, Gabriel * um 1408 Speyer, † 1495 Einsiedel bei Tübingen, Theologe, Studium in Heidelberg, Erfurt, Köln, Professor in Tübingen</p>	<p>coll. <i>collectorium circa libros IV sententiarum Guillelmi Occam</i> dt.: Sammlung zu den vier Büchern der Sentenzen des Wilhelm v. Ockham; d.i. Zusammenfassung und Ergänzung zu Ockhams Kommentar zu den Sentenzen des Petrus Lombardus</p>	<p>Distinctio, Quaestio, Artikel, ggf. Conclusio, Notabile, Dubium, Propositio + zu + Buch, Distinctio der Sentenzen des Lombardusⁱ</p>	<p>II,4,41; II,6,50</p>
<p>Buridanus, Johannes * spätestens 1304/05 Picardie (Diöz. Arras), † nach 1358, Philosoph, 1327/28 und 1340 Rektor der Universität Paris</p>	<p>[commentarius] <i>commentarius in ethica Nicomachea</i> dt.: Kommentar zur Nikomachischen Ethik</p>	<p>zu + EN-Stelle (zu EN s. unter Aristoteles)</p>	<p>II,1,15</p>

Caietanus , Thomas de Vio, Tommaso de Vio Gaetano * 1469 Gaeta, † 1534 Rom, Theologe, 1508 Ordensgeneral der Dominikaner, 1517 Kardinal, bedeutender Thomas- Kommentator	[summa] <i>summa totius theologiae S. Thomae de Aquino</i> dt.: Summe der ganzen Theologie des Hl. Thomas	zu + STh-Stelle (zu STh s. unter Thomas v. Aquin)	I,1,11. 19. 27(2x); I,2,12. 25; II,4,26. 59; II,5,59
	opusc. <i>opuscula omnia</i> dt.: Alle kleinen Werke	Band, Nummer der Abhandlung, Responsio oder Quaestio, Du- bium	II,5,33. 36. 37
	summ. pecc. <i>summula peccatorum ordine alphabetico</i> dt.: Alphabetisch geordnetes Handbuch zu den Sünden; behandelt aktuelle pastorale Probleme und darunter auch wirtschaftliche und soziale (etwa Zins, Simonie)	Stichwort, ggf. Kapitel, Para- graph, Regula	II,4,57; II,5,29. 40
Cardinalis (Raimundus de Arenis?) * ?, † um 1200, Glossator	decret. <i>in decretales</i> dt.: [Glossen] zu den Dekretalen	zu + Dekretalen-Stelle	II,6,15. 46
Cassianus * 360/65 Dobrudscha oder Provence, † vor 432/35, spät- antiker Mönch und Theologe	conl. (Die Abkürzung folgt der in den Kodizes häufigen Schreibweise <i>conlatio</i> ; vgl. Ernst Lommatzsch: »collatio«. In: Thesaurus Linguae Latinae [Bd. III] 1577.) <i>collationes patrum</i> dt.: Unterredungen mit den Vätern; fingierte Dialoge mit ägyptischen Mönchsvätern, die ihre Lehre zur Darstellung bringen	Buch, Kapitel, Paragraph	I,1,1
Chrysostomos , Johannes * 349/50 Antiochia, † 407, Kirchenlehrer	hom. zu 1 Kor. <i>homiliae</i> dt.: Homilien zu den Paulusbriefen an die Korinther	Nummer der Homilie	II,5,6
	hom. zu 2 Kor. <i>homiliae</i> dt.: Homilien zu den Paulusbriefen an die Korinther	Nummer der Homilie	II,46,35

	hom. zu Matth. <i>homiliae</i> dt.: Homilien zum Matthäus-Evangelium	Nummer der Homilie	I,2,30; II,1,1
Cicero * 106 Arpinum, † 43 v. Chr. bei Caieta, röm. Politiker, Redner und Philosoph	fin. <i>de finibus bonorum et malorum</i> dt.: Das höchste Gut und größte Übel	Buch, Paragraph	II,1,18
	Cato <i>Cato maior (de senectute)</i> dt.: Cato der Ältere	Paragraph	II,4,57
Covarruvias , Didacus à Leiva, Diego de Covarrubias y Leyva * 1512 Toledo, † 1577 Madrid, Kanonist und einer der führenden Vertreter der Schule von Salamanca, Teilnehmer am Konzil von Trient, Lehrer in Oviedo und Salamanca, 1560 Bischof v. Ciudad Rodrigo, 1565 v. Segovia	epit. <i>In librum quartum decretalium epitome</i> dt.: Auszug zum vierten Buch der Dekretalen	Teil, Kapitel, Paragraph, ggf. Randnummer	II,6,21. 38
	possess. <i>relectio regulae: possessor malae fidei de regul. iur. lib. VI</i> dt.: Vorlesung über den Rechtsgrundsatz: <i>possessor malae fidei</i> (de regul. iur. lib. VI)	Teil, Initium oder Paragraph, Randnummer, ggf. Conclusio	II,3,40(3x). 41. 42. 45. 49; II,5,24; II,6,2(3x). 5. 6(2x). 8. 9. 10(2x). 11. 12. 13. 14. 15 (3x, 1x in Ausgabe 1605). 16. 17(4x, 3x in Ausgabe 1605). 19(2x). 20. 22. 25(2x). 31(2x). 32(in Aus- gabe 1605). 33. 35(2x). 36. 37. 39. 40(2x). 41(5x). 42(3x). 43. 43(in Ausgabe 1605). 49(3x). 50. 51. 52(3x)
	pract. quaest. <i>Practicarum quaestionum earumque resolutionum amplissimarum liber unus</i> dt.: Ein Buch über Probleme der Rechtspraxis und über ihre Lösungen in ausführlicher Darstellung	Kapitel, Nummer	II,5,53. 54. 56

	reg. pecc. <i>in regulam: peccatum de regulis iuris libro sexto relectio</i> dt.: Vorlesung über den Rechtsgrundsatz: <i>peccatum</i> (de reg. iur. lib. VI)	Teil, Paragraph, Nummer	I,5,12(2x). 24(2x). 33(2x). 34. 35. 36(2x). 37. 38(2x). 39. 42. 43(2x). 45(2x). 46. 47. 48. 57(2x). 63. 64. 66. 67
	resol. <i>Variae ex iure pontificio, regio et Caesareo resolutiones</i> dt.: Probleme aus dem päpstlichen, königlichen und kaiserlichen Recht mit Lösungen	Buch, Kapitel, Nummer	II,3,12. 13. 15. 16(2x). 47. 48(3x). 49. 52; II,4,59; II,5,17(2x). 24. 43; II,6,15(4x, 1x in Ausgabe 1605). 23. 30. 45. 46. 48(2x)
	ult. vol. cler. <i>de ultimis voluntatibus clericorum (de testamentis, Kapitel 7)</i> dt.: Über den letzten Willen der Kleriker; entspricht dem siebten Kapitel der Schrift über die Testamente.	Nummer	II,4,37. 39. 43
Cynus , Cinus de Sighubuldis * 1270 Pistoia, † 1336 in Florenz, Legist, Studium in Bologna, Rechtsberater und Professor in Siena, Perugia, Florenz	lect. cod. <i>lectura de Codice</i> dt.: Kommentar zum Codex	zu + Codex-Stelle	Erwähnt I,2,25; II,5,63 (von Covarruvias zitiert) Zitiert II,6,17
Decius , Philippo Decio * 1454 Mailand, † nach 1535, Kommentator, Rechtslehrer in Pisa, Padua, Siena	consil. <i>consilia</i> dt.: Gutachten	Nummer	II,5,33
	Dig. vet. <i>commentarius in Digestum vetus</i> dt.: Kommentar zu den Digesten [Bücher 1–23]	zu + Digesten-Stelle	II,6,17
Dynus , Dinus de Rossonis (Mugellanus)	reg. <i>Dyni Muxellani iuris utriusque doctoris celeberrimi commentarius</i> <i>in regulas iuris pontificii</i>	Seitenzahl (nach der Ausgabe: Dynus Muxellanus, <i>commentarius</i>	II,5,17; II,6,15 (Ausgabe 1605). 42

<p>* ? Mugello, † vor 1304 Bologna, Legist, Professor in Pistoia und Bologna (zeitlich mit Accursius), ab 1297 Mitarbeit am <i>Liber Sextus</i></p>	<p>dt.: Kommentar zu den päpstlichen Rechtsgrundsätzen, von Dynus aus Mugello, dem hochberühmten Lehrer beider Rechte</p>	<p><i>in regulas iuris pontificii</i>. Köln: Apud Theodorum Baumium, 1676)</p>	
<p>Epiphanius (v. Salamis) * 310/20 Palästina, † 403, Bischof von Konstantia (das alte Salamis), großer Förderer des Mönchtums</p>	<p>haer. <i>haereses</i> dt.: Häresien; Geschichte der 80 Irrlehren, eigentlich ›Panáriov‹ betitelt, dt.: der Arzneikasten, sc. mit Heilmitteln für die Häretiker</p>	<p>Nummer</p>	<p>II,5,2</p>
<p>Eustratios * um 1050 † 1117, Theologe, Metropolit von Nizäa</p>	<p>[commentarius] <i>commentarius in ethica Nicomachea</i> dt.: Kommentar zur Nikomachischen Ethik</p>	<p>zu + EN-Stelle (zu EN s. unter Aristoteles)</p>	<p>I,1,4. 14; I,2,4. 14; II,1,15(2x)</p>
<p>Felinus, Fel(l)inus Sandaeus * 1444 Felina, † 1503 Lucca, Kanonist, Bischof von Lucca, Studium und Lehrtätigkeit in Ferrara</p>	<p>decret. <i>lectura in varios titulos libri I, II, IV, V decretalium</i> dt.: Vorlesung über verschiedene Titel des Buches I, II, IV, V der Dekretalen</p>	<p>Nummer oder Kolumne (zu den einzelnen Kapiteln der Dekretalen)</p>	<p>II, 6, 16. 17(2x). 46. 52</p>
<p>Fumus, Bartholomaeus * ? nahe Piacenza, † 1545, Prediger und Generalinquisitor in Piacenza</p>	<p>aur. Arm. <i>aurea Armilla, opus vere aureum, continens breviter ac summatim, quaecumque in iure Canonico apud Theologos et omnes summas circa animarum curam diffuse sparsimque tractantur</i> dt.: die goldene Armilla, ein wahrhaft goldenes Werk, das kurz und zusammengefasst enthält, was immer im Kirchenrecht bei den Theologen und allen die Seelsorge betreffenden Summen weitschweifig und verstreut behandelt wird</p>	<p>Stichwort</p>	<p>II,5,40</p>
<p>Gomezius, Antonius * nach 1500, † vor 1572, Jurist und Erzpriester in Toledo,</p>	<p>leges <i>ad leges Tauri Dn. Antonii Gomezii iurisconsulti celeberrimi in academia Salamantina olim iuris civilis primarii professoris commentarius</i></p>	<p>Gesetz, Randnummer</p>	<p>II,3,21. 46. 47(2x). 51</p>

Studium und Lehrtätigkeit in Salamanca	dt.: Kommentar zu den Gesetzen von Toro, von Anton Gomez, dem hochberühmten Rechtsgelehrten und ehemaligen ersten Zivilrechtsprofessor an der Universität von Salamanca		
	resolut. <i>Commentariorum variarumque resolutionum iuris civilis communis et regii tomi tres</i> , mit <i>annotationes</i> von Emanuel Suarez dt.: Drei Bände mit Kommentaren zum gemeinen und königlichen Zivilrecht mit Lösungen; mit Anmerkungen von Emanuel Suarez	Buch, Kapitel, Randnummer	
	<i>de legatis</i> = Bd. 1, Kap. 12 dt.: Die Legate; Teil des ersten Bandes <i>de ultimis voluntatibus</i> (dt.: Letztwillige Verfügungen)	resolut. 1,12 + Randnummer	II,3,14. 15. 19. 26. 27. 28. 29. 30; II,6,25. 26. 27(2x). 28(2x). 29. 36. 43(Ausgabe 1605). 43
	<i>de restitutione minorum</i> = Bd. 2, Kap. 14 dt.: Die Restitutionspflicht von Minderjährigen; Teil des zweiten Bandes <i>de contractibus</i> (dt.: Vertragsrecht)	resolut. 2,14 + Randnummer	
	<i>de servitutibus</i> = Bd. 2, Kap. 15 dt.: Grunddienstbarkeiten; ebenfalls Teil des zweiten Bandes	resolut. 2,15 + Randnummer	
Gregorius , Gregor I. * 540 Rom, † 604 Rom, Kirchenlehrer, Papst (590–604)	moral. <i>Moralia</i> dt.: Moralisches [betreffende Erklärungen], sc. zum Buch Hiob; der Kommentar hat seinen Namen wegen des Schwerpunktes auf moralisierender Schriftdeutung erhalten	Buch, Kapitel	<i>Brevis Explicatio</i> 7; II,4,54
Heinrich von Gent * um 1217, † 1293, mittelalterlicher Theologe und Philosoph	quodlib. <i>quodlibeta</i> dt.: Vermischtes [vermischte Untersuchungen]	Buch, Quaestio	II,4,41

<p>Hieronimus * um 347 Dalmatien, † 419 oder 420 Bethlehem, Kirchenlehrer, Theologe, bedeutender Übersetzer (Vulgata)</p>	<p>regula <i>regula monachorum</i> dt.: Mönchsregel; fälschlich Hieronymus zugeschrieben</p>	<p>Kapitel</p>	<p>Ohne Werkangabe II,4,48</p>
<p>Hostiensis, Henricus de Segusia, Enrico da Susa * um 1200 Susa (Piemont), † 1271 Perugia (?), Legist und Kanonist, Kardinal, Studium in Bologna, Professor in Paris, 1243 Bischof von Sisteron, 1262 Kardinal</p>	<p>summa <i>summa aurea super titulis decretalium</i> dt.: Goldene Summe über die Titel der Dekretalen</p> <hr/> <p>poen. remiss. <i>summa vel tractatus de poenitentia et remissionibus</i> dt. Summe oder Traktat über Buße und Vergebung = Fünftes Buch der o.g. <i>summa</i></p>	<p>Keine genauen Zitate bei Lessius</p> <p>Die Nichtnennung der genauen Stelle hängt wohl damit zusammen, dass Lessius Hostiensis manchmal zusammen mit anderen nennt, die sich zu einer bestimmten Stelle (Bd. I, etwa X 3,30,22) geäußert haben, sodass die Auffindung des Kommentars zur Stelle in der <i>summa</i> möglich ist.</p>	<p>Ohne Werkangabe II,3,40; II,5,33</p> <hr/> <p>II,5,40</p>
<p>Johannes de Imola, Johannes Nicoletti v. Imola * 1367/72 Imola, † 1436 Bologna, Legist und Kanonist, Studium in Bologna, Lehre in Bologna, Ferrara, Padua</p>	<p>decret. <i>commentaria in tres priores libros decretalium Gregorii IX</i> dt.: Kommentar zu den ersten drei Büchern der Dekretalen Gregors IX</p>	<p>zu + Dekretalen-Stelle</p>	<p>II,6,15</p>
<p>Innocentius IV., Sinibaldo Fieschi * 1180/90 Lavagna, †1254 Neapel, ab 1243 Papst, Kanonist, Studium in Bologna bei Johannes Teutonicus, Accursius und Azo</p>	<p>decret. <i>apparatus in quinque libros decretalium</i> dt.: Kommentar zu den fünf Büchern der Dekretalen</p>	<p>zu + Dekretalen-Stelle</p>	<p>II,4,13. 19. 37; II,6,15</p>
<p>Isidor</p>	<p>orig. <i>Origines</i> oder <i>Etymologiae</i></p>	<p>Buch, Kapitel, Paragraph</p>	<p>I,1,1</p>

<p>* um 560 Cartagena, † 633 Sevilla, Bischof von Sevilla, Kompilator und Enzyklopädist</p>	<p>dt.: Ursprünge oder Etymologien; Titel bezieht sich auf die erste Erklärung der Wissensgegenstände anhand ihrer Begriffsetymologie</p>	<p>Buch 10 ohne Kapitel, da eingeteilt nach Buchstaben</p>	
<p>Jason, Jason de Mayno * 1435, † 1519, Legist, Schüler des Alexander Tartagnius, Professor in Padua, Pisa, Pavia, Lehrer v. Decius und Alciat</p>	<p>comm. Dig. <i>commentaria in Digestum vetus, Infortiatum et in Digestum novum</i> dt.: Kommentar zu den Digesten [Bücher 1–35, 39–50]</p>	<p>zu + Digesten-Stelle</p>	<p>II,6,17</p>
<p>Andreae, Ioannes, Johannes, Giovanni d'Andrea * um 1270 Florenz, † 1348 Bologna, Kanonist, Studium und Lehrtätigkeit in Bologna und Padua</p>	<p>decret. (meist ohne Werkangabe) <i>Novella commentaria in quinque libros decretalium</i> dt.: Neuer Kommentar zu den fünf Büchern der Dekretalen</p>	<p>zu + Dekretalen-Stelle</p>	<p>II,6,17</p>
<p>Lessius, Leonardus * 1554 Brecht bei Antwerpen, † 1623 Löwen, Moralthologe, Wirtschaftsethiker, 1572 SJ, Studium in Löwen, Lüttich und Rom, 1585–um 1600 Professor in Löwen Weiteres in der Einleitung zu Band 1 dieser Edition (PPR I,15.1)</p>	<p>beat. <i>in I. II. D. Thomae de beatitudine et actionibus humanis praelectiones Theologicae posthumae, olim in Academia Lovaniensi anno MDXC, iterum MDC propositae [...]</i> dt.: Theologische Vorlesungen zum ersten und zweiten [Teil der Summa Theologica] des Hl. Thomas, über den tugendhaften Akt und die menschlichen Handlungen, einst veröffentlicht in der Löwener Akademie im Jahre 1590, erneut im Jahre 1600 [...]</p>	<p>Quaestio, Artikel, Dubium</p>	<p>I,1,2. 17. 23. 26. 31; I,2,16</p>
	<p>tert. pars. <i>in III D. Thomae</i> dt.: [Kommentar] zum dritten [Teil der Summa Theologica] des Hl. Thomas</p>	<p>Quaestio</p>	<p>II,4,3</p>
<p>Lipsius, Justus * 1547 bei Brüssel, † 1606 Löwen, Professor für Rhetorik</p>			<p>PPR I,15,1, S. 8/9</p>

und Geschichte in Jena, Leiden,
ab 1595 für Alte Geschichte
und Latein in Löwen

Ludovicus, Ludovicus
Romanus, Pontanus
* 1409 bei Spoleto, † 1439 in
Basel, Studium in Perugia und
Bologna, Lehre in Sienna

consil.
consilia et allegationes
dt. (in etwa): Gutachten und Allegationen

Consilium, Dubium, Spalte
In der Übersetzung ist die Zita-
tion nach Lessius vollständig an-
gegeben, also etwa: »Ludovicus
Romanus, consil. 123, *circa pri-
mum dubium* I, Spalte 4«. »Spalte
4« ist eine unklare Angabe. Denn
die Spalte ergibt sich aus der Set-
zung. Es wäre also festzustellen,
welche Ausgabe Lessius nutzt, in
welcher Ausgabe die vierte Spalte
die zitierte Stelle enthält.

II,6,16

Maior, Johannes Major, John
Mair
* 1467 bei Haddington, † 1550
St. Andrews, Philosoph und
Theologe, Lehre in Schottland
und Frankreich

comm. sent.
commentarius in librum IV sententiarum
dt.: Kommentar zum vierten Buch der Sentenzen [sc. des
Petrus Lombardus]

Quaestio, ggf. Conclusio, + zu +
Distinctio aus dem vierten Buch
der Sentenzen des Petrus Lom-
bardus

II,4,18. 41

Medina, Johannes
* 1490 in Santayana (Burgos)
† 1546 in Alcalá, Theologe und
Kanonist, Professor in Alcalá

*de poenitentia, restitutione et contractibus, praeclarum et absolutum
opus, in duos divisum tomos*
dt.: Klare und vollständige Darstellung über die Buße, die
Restitution und die Verträge in zwei Bänden

Von den zwei Bänden enthält Band 1 sechs Abhandlungen
(*codex de poenitentia, – de confessione, – de satisfactione pro peccatis,
– de Ieiunio, – de eleemosyna, – de oratione*), Band 2 enthält
zwei Abhandlungen (*codex de rebus restituendis, – de rebus per
usuram acquisitis*)

Band 1 mit 6 codices (dt. hier: Abhandlungen)

	Band 2 mit 2 codices restit. <i>de rebus restituendis</i> = zweiter codex	Quaestio Deren Untergliederung erfolgt uneinheitlich: entweder in <i>primum</i> , <i>secundum</i> usw., oder in: ad I, ad. II usw. oder/und in Du- bium oder Conclusio oder Causa 1, 2 usw., gelegentlich werden auch die Anfangsworte des ge- meinten Absatzes angeführt.	II,5,33. 35(2x). 36. 42. 43(2x). 44. 45; II,6,10. 11. 17(2x). 21. 50
Molina , Luis de *1535 Cuenca, † 1600 Madrid, Vertreter der Schule von Sala- manca, Naturrechtler, Theo- loge, Philosoph, Jurist, 1553 SJ, Studium der Theologie am Ordenskolleg, Lehre 1563 in Coimbra, 1568 in Evora, 1599 in Madrid	iustitia 2 <i>de iustitia et iure tractatus secundus</i> [des ersten Bandes] dt.: Über die Gerechtigkeit und das Recht, zweite Abhandlung	Disputatio, Randnummer, ggf. Paragraph + Anfangsworte eines Absatzes innerhalb der Disputatio	II,3,21. 23. 47; II,4. 7. 17; II,5,18. 29. 49. 50. 61; II,6,17. 22. 30. 31
	primogen. <i>de primogeniis</i> dt.: Über die Erstgeborenen	Buch, Kapitel, Nummer	II,6,17
Navarra , Petrus * Letztes Drittel des 16. Jh. Toledo, † ?, Moraltheologe	restit. <i>de ablatorum restitutione in foro conscientiae libri quattuor in duos tomos divisi; quorum prior de damnis illatis redintegrandis, posterior de rebus ablatiis restituendis disputat</i> dt.: Vier Bücher über die Restitutionspflicht im Beichtge- richt in zwei Bänden; Band 1 handelt über die Verpflich- tung zum Ersatz von Schäden, die man einem anderen zu- gefügt hat, Band 2 über die Rückerstattung von fremden Gut	Buch, Kapitel, Randnummer (ggf. Teile und Randnummer)	II,4,17; II,5,67
Navarrus , Martin de Azpilcueta * 1492 Barasoain †, 1586 Rom, Kanonist und Moraltheologe	apolog. <i>apologeticus pro libro suo de redivibus ecclesiasticis</i> dt.: Schrift zur Verteidigung des eigenen Buches über die kirchlichen Einkünfte	Quaestio, Monitum	II,4,18

Professor der Rechte in Tolouse, Cahors, Salamanca, Coimbra, Lehrer v. Covarruvias	consil. <i>consilia et responsa, quae in quinque libros iuxta numerum et titulos Decretalium, distribuuntur</i> dt.: Gutachten und Responsen, aufgeteilt in fünf Bücher gemäß den Nummern und Titeln der Dekretalen	Buch, Titelnummer ⁱⁱ mit Über- schrift, Consilium und Rand- nummer/Quaestio Lessius zitiert Buch, Consilium, Überschrift des Titels, ggf. Zahl	II,6,15(3x). 16(2x). 35. 45. 46
	manuale <i>enchiridion sive manuale confessoriorum et poenitentium</i> dt.: Handbuch für Beichtväter und Reumütige	Kapitel, Nummer, ggf. Para- graph, Nota	II,4,7(3x). 8. 10; II,5,23. 24. 26. 29. 30. 32. 37. 38. 40. 42. 45. 48. 59. 60. 61(2x). 62. 65. 67(3x)
	redit. <i>Tractatus de redbibus beneficiorum ecclesiasticorum</i> dt.: Traktat über die Einkünfte aus den kirchlichen Pfründen	Quaestio, Monitum	II,4,13. 17. 24. 26. 29. 35. 37(2x). 38. 39. 40. 41(3x). 42(2x). 43(2x). 47. 50
	regul. <i>de regularibus commentarii quatuor</i> dt.: Kommentare zu den Regeln für den Ordensstand	Quaestio, Monitum	II,3,22; 31(2x); II,4,18. 19. 20. 21. 24. 26. 29. 30
	spol. cler. <i>commentarius de spoliis clericorum super cap. non liceat papae</i> dt.: Kommentar zum Nachlass der Kleriker [über DG C 12,2,20]	Buch, Randnummer	II,4,51
Paludanus , Petrus de Palude ★ 1275/80 Varenbon (Dép. Ain), † 1342 Paris, Jurist und Theologe	comm. sent. <i>commentarius in quartum librum sententiarum</i> dt.: Kommentar zum vierten Buch der Sentenzen [sc. des Petrus Lombardus]	Quaestio, Artikel, Conclusio oder Causus + zu + Distinctio aus dem vierten Buch der Sentenzen des Petrus Lombardus	II,4,41
Panormitanus , Nicolaus de Tudeschis, Niccolò dei Tedeschi (Abbas Siculus oder Abbas Modernus)	decret. <i>commentaria in decretales</i> dt.: Kommentar zu den Dekretalen	Randnummer (nicht immer) + Dekretalen-Stelle	II,5,42; II,6,16. 17. 22(2x). 23. 36(3x). 41(2x). 45(3x). 49. 52(2x)

<p>* 1386 Catania, † 1445 Palermo, Kanonist, Studium in Bologna, Lehre in Bologna, Parma, Siena, 1440 Kardinal</p>			
<p>Paulus de Castro, Castrensis, Paolo di Castro * 1360/62, † 1441 Padua, Legist, Kommentator, Studium in Perugia, Pavia und Avignon, Schüler v. Baldus, Lehre in Avignon, Florenz, Siena, Bologna, Padua</p>	<p>consil. <i>consilia</i> dt.: Gutachten</p>	<p>Nummer, Paragraph mit Anfangswort, Kolumne</p>	<p>II,6,17</p>
	<p>in Dig. <i>commentaria in Digesta</i> dt.: Kommentar zu den Digesten</p>	<p>zu + Digestenstelle</p>	<p>II,6,17</p>
<p>Pelagius * 350/60 Britannien, † vor 431, Namensgeber des Pelagianismus (Ablehnung der Erbsündenlehre)</p>	<p>Ohne Werkangabe</p>		<p>II,5,2</p>
<p>Prosper von Aquitanien * Ende 4. Jh., † nach 455, Heiliger</p>	<p>vit. contempl. <i>de vita contemplativa</i> dt.: Über das kontemplative Leben; Schrift, die ihm zugeschrieben wird, aber von Julianus Pomerius († Beginn des 6. Jh.) stammt</p>	<p>Buch, Kapitel</p>	<p><i>Brevis Explicatio</i> 7</p>
<p>Rebuffus, Petrus, Pierre Rebuffi (Rebuff) * 1487 Montpellier, † 1557 Paris, Jurist, Lehre in Poitiers, Burges, Paris</p>	<p>benef. <i>Praxis beneficiorum</i> dt.: Praxis des Benefizialrechts</p>	<p>Paragraph mit Überschrift, Nummer oder Seite</p>	<p>II,5,33 (?)</p>
	<p>reg. can. <i>annotationes ad regulas cancellariae</i> dt.: Anmerkungen zu den Kanzleiregeln</p>	<p>Gliederung in Paragraphen mit den Überschriften der einzelnen Kanzleiregeln (in Band I immer ohne Angabe dieser Gliederung)</p>	<p>II,6,35 (ohne genauere An- gaben)</p>

<p>Richardus von Mediavilla (Middleton, Moyenville) * um 1250 Middleton, † 1300, Theologe, Studium in Paris</p>	<p>comm. sent. <i>commentarius in IV. librum sententiarum</i> dt.: Kommentar zu vierten Buch der Sentenzen [sc. des Petrus Lombardus]</p>	<p>Principale oder Artikel (das scheint bei Richardus synonym zu sein), Quaestio + zu + Dis- tinctio aus dem vierten Buch der Sentenzen von Petrus Lombardus</p>	<p>II,4,41</p>
<p>Sá, Manuel de, Emmanuel * 1530 Vila do Conde, † 1596 Arona (Piemont), Exeget und Moraltheologe, 1545 SJ, 1547 Lehre in Gandía und 1551 in Alcalá, 1557 Theologieprofessor am Collegium Romanum</p>	<p>[Aphorismi] <i>aphorismi confessoriorum ex doctorum sententiis collecti</i> dt.: Entscheidungssätze der Beichthandbücher, gesammelt aus den begründeten Ansichten der Gelehrten oder [in script.] <i>notationes in totam scripturam sacram, quibus omnia fere loca difficilia brevissime explicantur</i> dt.: Bemerkungen zur ganzen Heiligen Schrift, in denen beinahe alle schwierigen Stellen äußerst knapp erklärt werden</p>	<p>Ohne Werkangabe II,6,35</p>	
<p>Salicetus, Bartholomäus de Saliceto * um 1330 Bologna, † 1412 Bologna, Legist, Lehrtätigkeit in Bologna und Padua</p>	<p>in cod. <i>commentarius in Codicem</i> dt.: Kommentar zum Codex Justinianus</p>	<p>Codex-Stelle In Band I der Edition ist die Co- dex-Stelle im Zusammenhang genannt</p>	<p>II,6,15</p>
<p>Sarmiento, Franciscus, Frances Sarmiento de Mendoza * 1525 Burgos, † 1595 Jaen, Kanonist, 1574 Bischof in Astorga, 1580 von Jaen</p>	<p>redit. <i>de redditibus ecclesiasticis</i> dt.: Über die Einkünfte aus kirchlichen Pfründen</p>	<p>Teil, Kapitel, Nummer</p>	<p>II,3,31,38; II,4,19. 41. 43(2x). 44. 47. 50</p>
	<p>defensio <i>defensio libelli de redditibus ecclesiae ab impugnationibus doctoris Martini Navarri</i> dt.: Verteidigung des Buches über die kirchlichen Einkünfte gegen die Anfeindungen des Doctor Martin Navarrus</p>	<p>Teil, Monitum</p>	<p>II,3,31; II,4,29. 46</p>

<p>Duns Scotus, Johannes * 1265/66 Schottland, † 1308 Köln, mittelalterlicher Theologe und Philosoph, Studium in Paris und Oxford, Lehre in Paris</p>	<p>comm. sent. <i>commentarii in quattuor libros sententiarum</i> dt.: Kommentar zu den vier Büchern der Sentenzen [sc. des Petrus Lombardus]</p>	<p>Quaestio, Artikel, ggf. Conclusio, Nummer + zu + Buch, Distinctio der Sentenzen des Petrus Lombardus</p>	<p><i>Brevis Explicatio</i> 3; I,1,19. 20; II,5,3; II,6,50</p>
<p>Silvester (Sylvester) Prierias, de Prierio, S. Mazzolini (Mozolinus) * 1456 Prierio, † 1527 Rom, Kontroverstheologe, Dominikaner, Professor in Bologna, Padua und Rom, im Prozess gegen Luther mit der Voruntersuchung betraut</p>	<p>summa <i>Silvestrina summa, quae summa summarum merito nuncupatur</i> dt.: Silvesters [Beicht-]Summe, die man mit Recht die Summe der Summen nennt</p>	<p>Stichwort, bei langen Lemmata: Teil (in röm. Ziffern, weil Teile nur manchmal vorhanden sind und weil andernfalls nicht erkennbar ist, ob die erste Zahl Teil oder Quaestio bezeichnet), Quaestio, Dictum oder Nummer</p>	<p>I,2,25. 27; II,3,5. 18. 22(2x). 31. 40. 52; II,4,7(3x). 8. 10. 59; II,5,12. 14. 16. 29. 30. 40. 42. 43. 45. 56. 60. 66; II,6. 5. 6 16(2x). 22. 23. 25. 30. 42. 46. 48. 49(2x)</p>
<p>Sotus, Dominicus, de Soto, Domingo * 1495 in Segovia, † 1560 Salamanca, Philosoph und Theologe, Dominikaner, Studium in Alcalá und Paris, 1532–49 Theologieprofessor in Salamanca</p>	<p>iustitia <i>de iustitia et iure</i> dt.: Über Gerechtigkeit und Recht</p>	<p>Buch, Quaestio, Artikel; die zum Teil sehr langen Artikel erfahren eine gewisse Gliederung durch Marginaltexte wie: <i>ad 1, ad argumentum, distinctio, dubium, dubitatio</i> oder <i>conclusio</i> u.Ä.</p>	<p>II,1,10; II,3,31; II,4,39. 43(2x). 44(2x). 47. 57. 59; II,5,24. 29. 33. 35. 51. 52. 53. 55. 56. 62. 66; II,6,11. 44(2x). 45 (Ausgabe 1605). 50</p>
<p>Sotus, Petrus, P. de Soto * um 1500 in Alcalá † 1563 in Trient, Theologe, Dominikaner, 1549–55 Lehre in Dillingen an der Donau, 1555–56 Professor der Theologie in Oxford</p>	<p>instr. <i>tractatus de instructione sacerdotum, qui sub episcopis animarum curam gerunt</i> dt.: Traktat über die Ausbildung der Priester, die sich [sc. dem Rang nach] unter den Bischöfen um die Seelsorge kümmern</p>	<p>Teil, Lectio</p>	<p>II,4,41</p>
<p>Thomas von Aquin, Hl. Thomas</p>	<p>STh <i>summa theologica</i> dt.: Theologische Summe</p>	<p>Teil (I = prima pars, I-II = prima pars secundae partis, II-II = secunda pars secundae partis, III</p>	<p><i>passim</i></p>

* 1225 bei Neapel, † 1274
bei Fossanova, Theologe und
Philosoph, Dominikaner,
Studium in Neapel, Paris und
Köln, ab 1252 Lehre in Paris,
ab 1261 in Italien

= tertia pars), Quaestio, Artikel,
Unterpunkte:
Jeder Artikel beginnt mit einer
Titelfrage, zu der
– Argumente: »1.«, »2.«, usw.
vorgebracht werden; häufig
folgt noch eine
– Gegenthese: »sed contra«; dann
gibt Thomas eine
– Antwort: *respondeo*, sog.
corpus, häufig mit
– Unterpunkten: »zu 1«, »zu 2«
usw. (*ad primum, ad
secundum, ad tertium*)
aufgeteilt.

pot.
quaestiones disputatae de potentia
dt.: Disputierte Probleme (Fragen) über die *potentia*

Buch, Distinctio, Quaestio,
Artikel II,3,1

Thomas Waldensis, Thomas
Netter
* um 1372 oder 1380 Saffron
Walden (Essex), † 1430 Rouen,
Theologe, Studium und Lehre
in Oxford, Karmeliter, theolo-
gischer Gegner des John Wyclif

doctr.
*opus de sacramentis, in quo doctrinae antiquitatum fidei ecclesiae
catholicae adversum Wiclefitas et Hussitas*
dt.: Werk über die Sakramente, darin: die Lehren des Glau-
bens aus alter Zeit, nämlich der Katholischen Kirche; ge-
richtet gegen Männer wie [John] Wyclif und [Jan] Hus

Band, Buch, ggf. Titel, Kapitel II,4,41

Tiraquellus, Andreas,
Tiraqueau, Andre
* 1488 Fontenay-le-Comte,
† 1558, Legist, Studium in
Poitiers, Tätigkeit als Richter in
Fontenay-le-Comte, Bordeaux,
Paris

nobil.
de nobilitate et iure primigeniorum
dt.: Über Stand und Recht der Erstgeborenen

Kapitel, Nummer II,5,33

<p>Turrecremata, Johannes, Torquemada, Juan de * 1388 Valladolid, † 1468 Rom, Theologe, Dominikaner, 1439 Kardinal</p>	<p>eccles. <i>summa de ecclesia</i> dt.: Summe über die Kirche</p>	<p>Buch, ggf. Teil, Kapitel, Argumentum</p>	<p>II,3,31; II,4,51</p>
<p>Turrianus, Franciscus, Torres, Francisco * um 1509 Herrera (Bistum Palencia), † 1584 Rom, Kont- roverstheologe, Gräzist, Über- setzer, 1567 SJ, Studium in Alcalá, ab etwa 1540 in Rom</p>	<p>epist. <i>epistulae et acta</i> dt.: Briefe und Akten</p>	<p>ohne genaue Angabe zur Briefeinteilung; zitierter Brief ab- gedruckt bei Navarrus, redit. 3,35</p>	<p>II,4,41</p>
<p>Vega, Andreas, de Vega, Andrés * 1498 Segovia, † 1549 Sala- manca, Kontroverstheologe, Franziskaner, Studium in Salamanca (bei Vitoria)</p>	<p>in decret. Trid. <i>Tridentini decreti de iustificatione expositio et defensio, libris XV distributa totam doctrinam iustificationis complectentibus</i> dt.: Erklärung und Verteidigung des Tridentiner Dekrets über die Rechtfertigung, eingeteilt in 15 Bücher, die die ganze Lehre von der Rechtfertigung umfassen</p>	<p>Buch, Kapitel</p>	<p>II,1,10</p>
<p>Vitoria, Franciscus, de Vitoria, Francisco * 1483 Burgos, † 1546 Sala- manca, Theologe, Dominika- ner, 1526–46 Lehrer der Theologie in Salamanca</p>	<p>relect. Ind. <i>relectio de Indis</i> dt.: Vorlesung über die Indianer</p>	<p>Teil, Nummer</p>	<p>II,4,1. 6; II,5,52</p>
<p>Viglius Zuichemus ab Aytta, Wigle van Aytta * 1507 Barrahuis (bei Leeu- warden), † 1577, Legist, Stu- dium in Löwen, Dôle, Valence,</p>	<p>[inst.] <i>commentarius in X titulos Institutionum</i> dt.: Kommentar zu zehn Titeln der Institutionen</p>	<p>zu + Institutionen-Stelle</p>	<p>II,6,43(2x)</p>

Bourges (Mitarbeiter Alciats),
Padua, Lehre in Padua, ab 1534
verschiedene juristische und
diplomatische Tätigkeiten

Zabarella, Franciscus, de
Zabarellis Francisco
* 1360 Padua, † 1417 Kon-
stanz, Kanonist, Lehre in
Bologna, Padua und Florenz,
1410 Bischof

decret.
commentaria in quinque libros decretalium
dt.: Kommentare zu den fünf Büchern der Dekretalen

zu + Dekretalen-Stelle oder
Dekretalen-Stelle im Kontext

II,6,46

ⁱ Dem *collectorium* vorangestellt ist ein Prolog mit zwölf *quaestiones*. Die Gliederung der vier sich anschließenden Bücher stimmt mit derjenigen der *distinctiones* der vier Bücher der Sentenzen des Petrus Lombardus (bis auf das vierte unvollständig gebliebene Buch) überein. Am Anfang jeder *distinctio* gibt Biel eine zusammenfassende Gliederung der Gedanken Ockhams, meist beginnend mit den Worten »postquam magister egit de [...] [es folgt der Inhalt der vorangegangenen *distinctio*], in hac distinctione incipit agere de [...] [es folgt der Inhalt der nun angeführten *distinctio*). Dann folgen Biels eigene Gedanken, aufgeteilt in *quaestiones*. Die *quaestiones* werden ihrerseits in *articuli* unterteilt. Ein *articulus* ist bisweilen in *notabile*, *conclusio* oder *dubium* aufgeteilt. Das erste Buch behandelt 48 *distinctiones*, das zweite 44, das dritte 40 und das vierte nur die ersten 23 (von insgesamt 50) *distinctiones* des Petrus Lombardus. Ganz am Anfang der *distinctiones* 3–22 des vierten Buches werden zusätzlich die drei Anfangsworte der entsprechenden *distinctio* des Petrus Lombardus angeführt. Die Kommentierung der *distinctiones* 23–30 des vierten Buches von Ockham stammt von Biels Schüler Wendelin Steinbach. Dieses Supplement erschien 1521 in Paris.

Lessius zitiert ganz überwiegend aus dem vierten Buch von Biel bzw. Steinbach und daraus insbesondere die sehr umfangreiche *distinctio* 15, die Biel in 22 *quaestiones* aufgeteilt hat; sie beginnt mit den Worten: »et sicut praedictis [dt.: das sind die Anfangsworte der 15. *distinctio* des P. Lombardus); es folgt eine Zusammenfassung des Inhalts der *distinctio* des Ockham: »in priore distinctione egit magister de poenitentia [...], in hac distinctione 15 incipit agere de eadem [...]«. Zugrunde liegt hier die kritische Edition: Gabrielis Biel *Collectorium circa quattuor libros Sententiarum*. Hrsg. v. Wilfrid Werbeck u. Udo Hofmann unter Mitarbeit von Renata Steiger. Tübingen: J.C.B. Mohr (Paul Siebeck), 1977.

ⁱⁱ Zum leichteren Auffinden des zitierten Titels sind die einzelnen Titel des jeweiligen Buches vom Übersetzer durchnummeriert worden; diese Titelnummern stehen nach der Zahl des Buches. Buch 1 ist in 25 Titel, Buch 2 in 16 Titel, Buch 3 in 38 Titel, Buch 4 in 14 Titel und Buch 5 in 26 Titel gegliedert. Die Kapitel sind in *consilia* (von 1 bis 101 beim Titel: *de simonia*) und weiter in Randnummern aufgeteilt. Buch 1, *consilium* 1 des Titels *de constitutionibus* (1,2) ist ausnahmsweise in 48 *quaestiones* unterteilt